

### CABECERA

**YACIMIENTO:** Myrtilis Iulia (Rossio do Carmo), Mértola (Beja, Portugal)

**MUNICIPIO:** F. y C. Mértola

**PROVINCIA:** Beja (Portugal)

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 793; IHC 312; ILCV 1175; ICERV 87; HEp 15, 466; CIPTP 12

**N. INV:** Museo Nacional de Arqueologia e Etnologia de Lisboa, E-6510 (Lisboa)

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** Placa

**TIPO:** Mármol gris

### GENERALIDADES

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PLACA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 117 x 48 x 3,5/4

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8

**H. MAX. LETRA:** 4,5

**H. MIN. LETRA:** 4

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**

(columna arcus columna / sub arcu alpha chrismo omega) / Satyrío pr(es)b(ite)r minis/travit in  
pr[e]sbiterio / ann(os) XIII recessit in / paçe Domini η(ostr)i (Ies)u (Christi)i / d(ie) VI η(onas) Martiῶs /  
era DXXVII **memb/ra requiescet** / (alpha crux omega)

Lectura dada por HEp 15, 466.

**APARATO CRÍTICO:**

**memor nostri requiescet** ( I H C 312 I CERV 87 y A lves 1956 80-81) **Memor(are) nostri Quiesce**  
(Lauriere 1881 105)

**TRADUCCIÓN:**

Satirio, presbítero, ejerció sus funciones en el presbiterio durante trece años y partió en la paz de Nuestro Señor Jesucristo el día 6 de la Nonas de Marzo de la era de 527 (= 2 de Marzo del 489). Aquí descansarán sus despojos.

Lectura dada por CIPTP 12.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** HEp 15, 466

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Placa de mármol gris con vetas carboníferas, fragmentada en trece partes encajables entre sí. La superficie epigrafiada está muy dañada. La decoración consiste en un arco, decorado con pequeños triángulos, apoyado sobre dos columnas que, a su vez, son en la parte inferior cordadas y en la parte superior están cortadas por una línea central, terminando con capiteles decorados con una x. Sobre el arco, en la parte superior del texto, se grabó un chrismon que mide 15 cm de altura, flanqueado por un alpha y un omega (CIPTP 12). El texto está alineado a la izquierda y obedece a una *ordinatio* muy cuidada, donde se procuró que todo el espacio delimitado por las columnas fuese relleno. No son visibles las líneas de orientación de la escritura. El estado avanzado de deterioro de la cara epigrafiada ha llevado a la desaparición casi total de las últimas líneas. En imágenes antiguas es posible ver, en la línea 6, el nexo -mb- en *memb(ra)*, como también el nexo -et-, en la línea 7, en *[requi]escet*. Son además visibles los nexos en la línea 2, -ra- en *minis/travit*, -te- en *presbiterio* y en la línea 6 -mb- en *membra*. Existen algunos casos de letras inclusas: en las líneas 1 y 2; en *minis/travit* la i está incluida en la s; en la línea 2, en *presbiterio*, las i están inclusas en la b y en la r; en la línea 3, en *recessit* la e está incluida en la c (CIPTP 12).

(CIPTP 12).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** El alfabeto es regular, inscribiéndose las letras en un módulo regular. Presentan algunos trazos de cursivismo, como las b, en las líneas 1 y 2, cuya barriga inferior tiene un diámetro considerablemente mayor que el superior; y la x del numeral de la línea 3, con las hastas onduladas que se cruzan en un punto encima del centro geométrico de la letra. Las a no tienen la barra interior quebrada; los trazos interiores de las m se encuentran en un punto que toca la parte inferior de la línea; las e son de tres trazos (CIPTP 12).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 6 de la Nonas de Marzo de la Era Hispánica de 527 = 2 de Marzo del 489 de la Era Cristiana (CIPTP 12).

**CRIT. DAT.:** Fecha en el texto.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fue encontrada en Mértola, en un patio trasero cerca de Rossio do Carmo. Actualmente se conserva en el Museu Nacional de Arqueologia de Lisboa, inv. n° E-6510 (HEp 15, 466; CIPTP 12).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

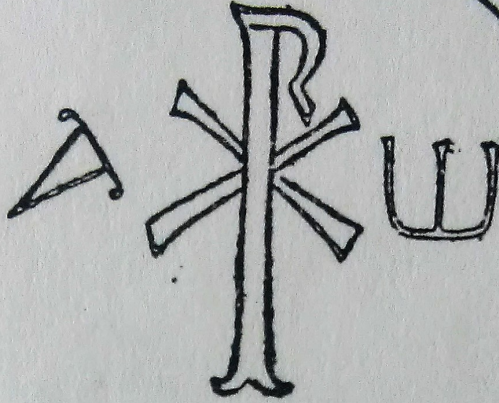
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 793; IHC 312; ILCV 1175; ICERV 87; HEp 15, 466; CIPTP 12; de Santiago Fernández, J. (2005) "La escritura de las inscripciones cristianas de Mértola", *Documenta & instrumenta* 3, pp. 187-215. Almeida, F. de (1962) «Arte visigótica em Portugal», *AP n. s. 4*, 7-278, fig 233. Alves, L. F. Delgado (1956) "Aspectos da Arqueologia em Myrtilis", *Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Arquivo de Beja* 13, pp. 21-104, pp. 80-81, nº3. Laurière, L. de (1881) "Inscriptions funèraire trouveés a Mértola (Portugal)", *BSNAF* 1881, pp. 103-109, p. 105, nº 2.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

Nº 2



SATRIO PRBRS MINIS  
TRVIT IN PRESBERO  
ANN XII RECESSIT IN  
PAE DOMINI NI HSXB  
DVIA MARTIAS  
ERA XXVI MEAR  
NOSTRI QVIESCE

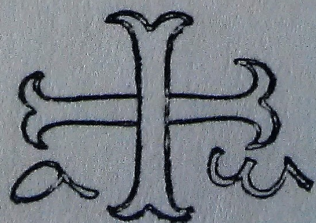


Foto: M. J. J. J.

153522